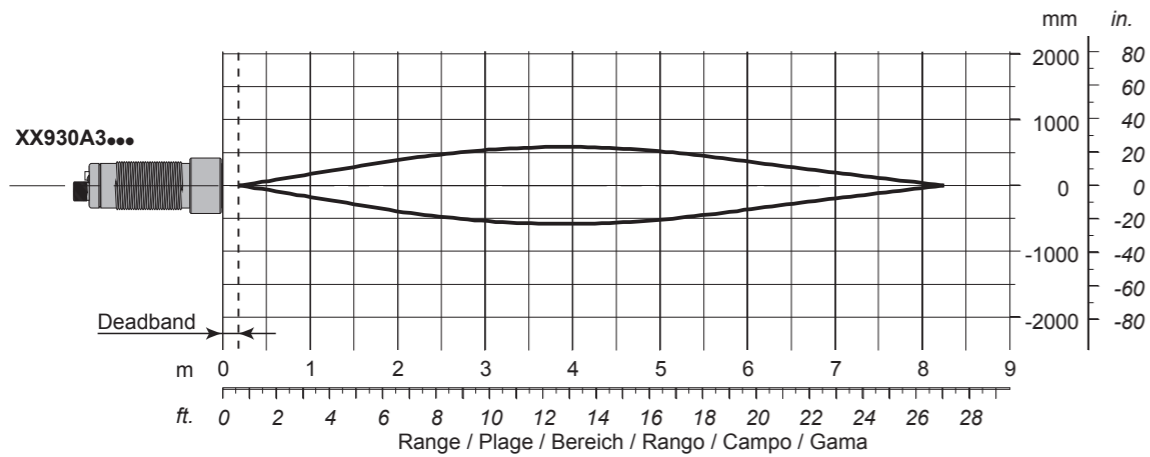
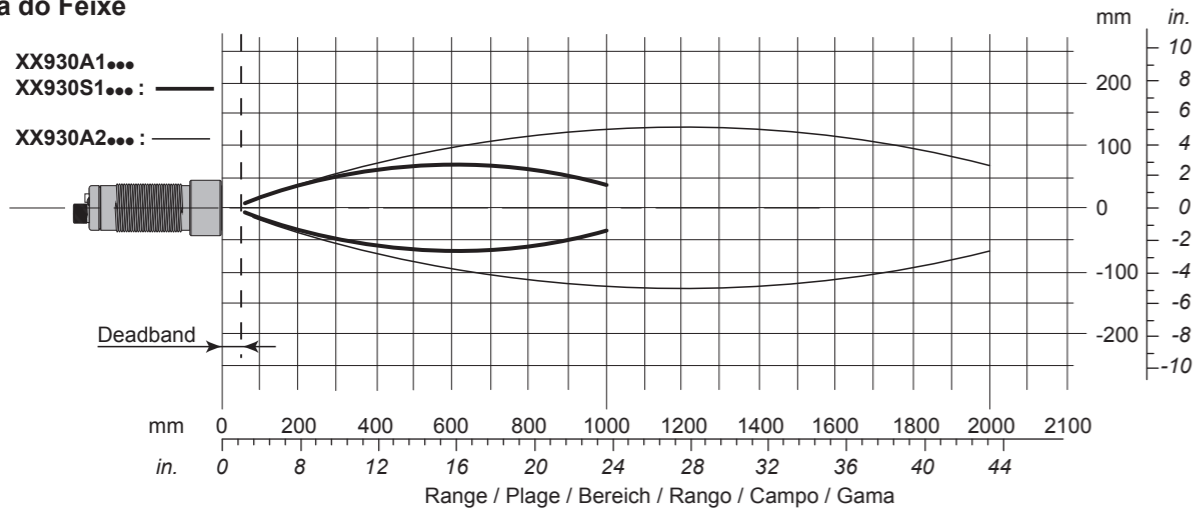
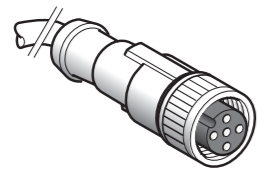


Ultrasonic Beam Plot / Zone de détection / Ansprechkurve / Zona de detección / Curva di rilevamento / Esquema do Feixe

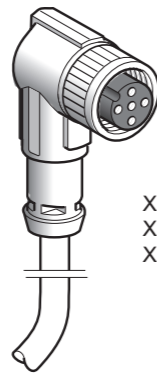


Cabling Accessories / Accessoires de câblage / Anschlußzubehör / Accesorios de cableado / Accessori di cablaggio / Acessórios de cablagem

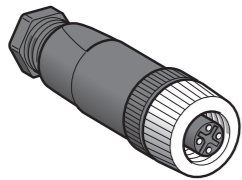
5-pin, 4-wire / 5 broches, 4 fils / 5-polig, 4-Draht / 5 pines, 4 hilos / 5-pin, 4 fili / 5 pinos, 4-fios.



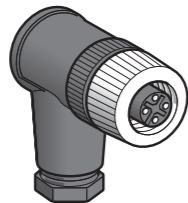
XZCPB1141L2 (2 m / 6.6 ft)
XZCPB1141L5 (5 m / 16.4 ft)
XZCPB1141L10 (10 m / 32.8 ft)



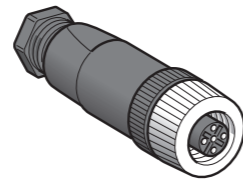
XZCPB1241L2 (2 m / 6.6 ft)
XZCPB1241L5 (5 m / 16.4 ft)
XZCPB1241L10 (10 m / 32.8 ft)



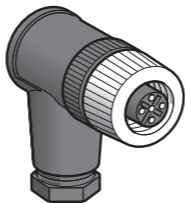
XZCC12FDM40B
XZCC12FDP40B



XZCC12FCM40B
XZCC12FCP40B

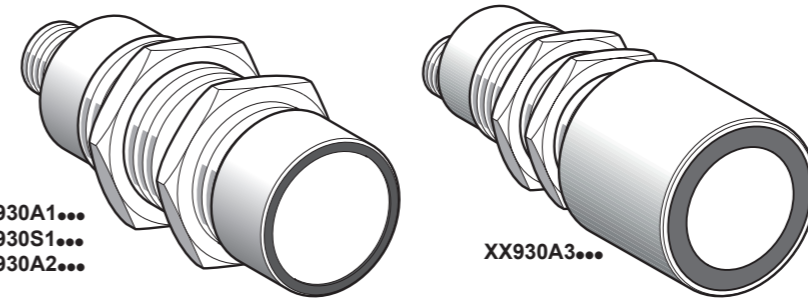


XZCC12FDM50B



XZCC12FCM50B

- en Ultrasonic sensor for analog measurement
- fr Capteur à ultrasons pour mesure analogique
- de Ultraschallsensor zur analogen Mess
- es Sensor ultrasónico para medición analógica
- it Sensore ad ultrasuoni per misura analogici
- pt Sensor de ultra-som para medição analógica



XX930A1...
XX930S1...
XX930A2...

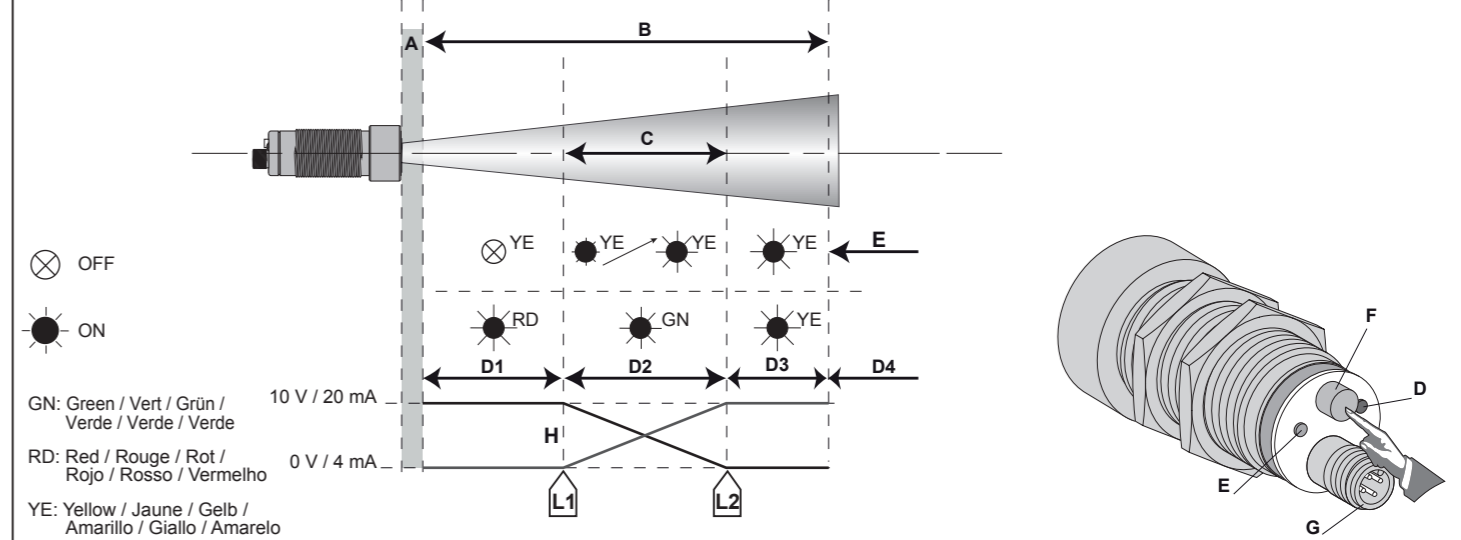
XX930A3...

XX930..A1...: analog output / sortie analogique / analoger Ausgang / salida analógica / uscita analogica / saída analógica 0-10 V, 1 m, 2 m, 8 m

XX930..A2...: analog output / sortie analogique / analoger Ausgang / salida analógica / uscita analogica / saída analógica 4-20 mA, 1 m, 2 m, 8 m

Operation / Fonctionnement / Betrieb / Funcionamiento / Funzionamento / Funcionamento

| | | | |
|-------------------------|------|-------------------|----------------|
| XX930A1... / XX930S1... | 0 mm | 50,8 mm (2.0 in.) | 1 m (3.28 ft.) |
| XX930A2... | 0 mm | 120 mm (4.7 in.) | 2 m (6.56 ft.) |
| XX930A3... | 0 mm | 300 mm (11.8 in.) | 8 m (26.2 ft.) |



| | | | | | | |
|----------|---|--|--|--|--|--|
| A | Deadband: erratic operation within this range | Zone aveugle: fonctionnement aléatoire dans cette plage | Totzone: fehlerhafter Betrieb innerhalb dieses Bereichs | Zona muerta: funcionamiento aleatorio dentro de esta zona | Zona morta: funzionamento errato all'interno di questo campo | Zona cega: funcionamento errático dentro desta zona. |
| B | Sensing range | Portée de détection | Erfassungsbereich | Rango de detección | Zona di rilevamento | Gama de detecção |
| C | Sensing window | Fenêtre de détection | Sensing Fenster | Ventana de detección | Finestra di rilevamento | Janela de detecção |
| D | Multicolor LED | DEL multicolore | Mehrfarbige LED | LED multicolor | LED multicolore | LED multicolor |
| E | Yellow LED: - Low intensity: Object at the limit L1 - High intensity: Object at the limit L2 | DEL jaune: - Faible intensité: Objet à la limite L1 - Forte intensité: Objet à la limite L2 | Gelbe LED: - Niedrige Intensität: Objekt an der Grenze L1 - Hohe Intensität: Objekt an der Grenze L2 | LED amarillo: - Baja intensidad: Objeto en el límite L1 - Alta intensidad: Objeto en el límite L2 | LED giallo: - A bassa intensità: Oggetto al limite L1 - Ad alta intensità: Oggetto al limite L2 | LED amarelo: - Baixa Intensidade: Objeto no limite L1 - Alta intensidade: Objeto no limite L2 |
| F | Teach button | Bouton d'apprentissage | Teach-Schalter | Botón de aprendizaje | Botón de aprendizagem | Botão de ensino |
| G | Connector | Connecteur | Steckverbinder | Conector | Connettore | Ligador |
| H | Analog output: - At the minimum value when the object is at the first limit taught. - At the maximum value when the object is at the second limit taught. | Sortie analogique: - A la valeur minimale lorsque l'objet est à la première limite apprise. - A la valeur maximale lorsque l'objet est à la deuxième limite apprise. | Analogausgang: - Auf dem Minimalwert, wenn das Objekt an der ersten Grenz gelernt. - Auf den maximalen Wert, wenn das Objekt an der zweiten Grenz gelernt. | Salida analógica: - En el valor mínimo cuando el objeto está en el primer límite aprendido. - En el valor máximo cuando el objeto está en el segundo límite aprendido. | Uscita analogica: - Al valore minimo quando l'oggetto si trova al primo limite appreso. - Al valore massimo quando l'oggetto si trova al secondo limite appreso. | Saída analógica: - No valor mínimo quando o objecto estiver no primeiro limite aprendido. - No valor máximo quando o objecto está no segundo limite aprendido. |

en Electrical equipment should be installed, operated and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

fr Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

de Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

es Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.

it Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

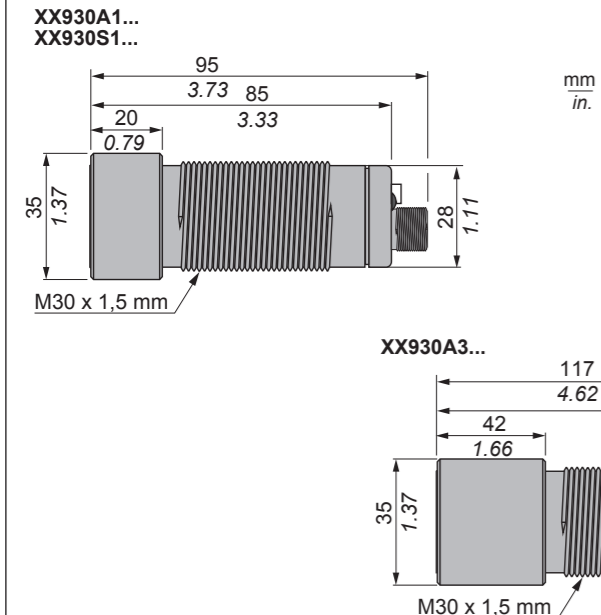
pt A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.

© 2015 Schneider Electric. "All Rights Reserved."

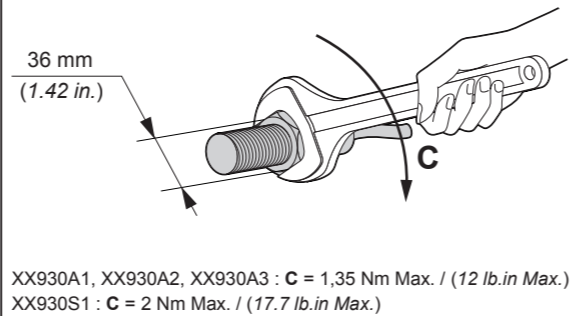
⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVISO

| | | |
|--|---|--|
| <p>UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</p> <p>Do not use this product to detect objects outside the sensing window.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p> | <p>COMPORTEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT</p> <p>N'utilisez pas ce produit pour détecter des objets en dehors de la zone active de détection.</p> <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p> | <p>UNBEABSICHTIGTER BETRIEBZUSTAND DES GERÄTS</p> <p>Verwenden Sie dieses Produkt Objekt außerhalb des Messbereichs zu detektieren.</p> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.</p> |
| <p>FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO</p> <p>No utilice este producto para detectar objetos fuera de la ventana de detección.</p> <p>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</p> | <p>FUNCIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA</p> <p>Non utilizzare questo prodotto per rilevare oggetti fuori dalla finestra di rilevamento</p> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p> | <p>OPERAÇÃO DE EQUIPAMENTO NÃO DESEJADAS</p> <p>Não use este produto para detectar objetos para fora da janela de detecção.</p> <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p> |

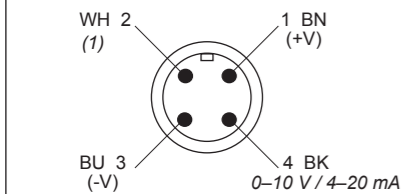
**Dimensions / Encombremets / Abmessungen
Dimensiones / Dimensioni / Dimensões**



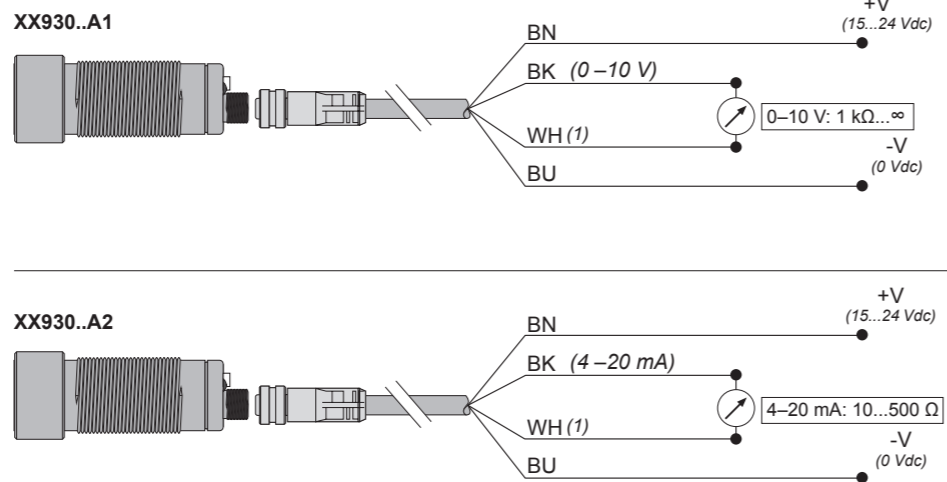
**Tightening torque / Couple de serrage
Anziehdrehmoment / Par de apriete
Coppia di serraggio / Binário de aperto**



Wiring diagram / Mise en oeuvre électrique / Elektrische Installation / Instalación eléctrica / Collegamenti elettrici / Instalação elétrica



(1): Analog return: Do not connect to ground
Retour analogique : Ne raccordez pas à la terre
Analoge Rückführung: Nicht an Erdung anschließen
Retorno analógico : No conectar a tierra
Ritorno analógico : Non collegare a terra
Retorno analógico : Não ligar à terra



| | | | | | | | |
|--|----|-------|-------|---------|--------|---------|----------|
| | BN | Brown | Brun | Braun | Marrón | Marrone | Castanho |
| | BU | Blue | Bleu | Blau | Azul | Blu | Azul |
| | BK | Black | Noir | Schwarz | Negro | Nero | Preto |
| | WH | White | Blanc | Weiß | Blanco | Bianco | Branco |

Teaching the Sensing Window / Apprentissage de la zone active de détection / Anwendung der Teach-Funktion für den Schaltbereich / Aprendizaje de la zona activa de detección / Apprendimento della finestra di rilevamento / Aprendizagem da janela de detecção

| | | | | | |
|--|---|---|--|--|---|
| <p>en</p> <ol style="list-style-type: none"> Press and hold the teach button. The multicolor LED fast flashes yellow. Continue holding the teach button 3 s, until the multicolor LED slow flashes green. Release the teach button. The multicolor LED continues to slow flash green: the sensor is requesting the first limit. Follow procedure «Analog Maximum at Far Limit L2» or «Analog Maximum at Near Limit L1» <p>A. Analog Maximum at Far Limit</p> <ol style="list-style-type: none"> Place a target at position L1, then press and release the teach button. The multicolor LED slow flashes yellow, indicating that the sensor is requesting the second limit. Place a target at position L2, then press and release the teach button. The LED fast flashes green for 3 s, indicating that the limits were successfully saved. The sensor now operates with this new window. <p>B. Analog Maximum at Near Limit</p> <ol style="list-style-type: none"> Place a target at position L2, then press and release the teach button. The multicolor LED slow flashes yellow, indicating that the sensor is requesting the second limit. Place a target at position L1, then press and release the teach button. The LED fast flashes green for 3 s, indicating that the limits were successfully saved. The sensor now operates with this new window. <p>NOTE: If an error occurs setting a limit, the multicolor LED fast flashes red for 3 s, then requests the same limit again: that is, the multicolor LED slow flashes green, requesting the first limit, or slow flashes amber, requesting the second limit.</p> | <p>fr</p> <ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur le bouton d'apprentissage et maintenez-le enfoncé. La DEL multicolore clignote rapidement en jaune. Continuez à tenir le bouton d'apprentissage enfoncé pendant 3 s, jusqu'à ce que la DEL multicolore clignote lentement en vert. Relâchez le bouton d'apprentissage. La DEL multicolore continue à clignoter lentement en vert : le détecteur demande la première limite. Suivez la procédure «Maximum analogique à la limite éloignée L2» ou «Maximum analogique à la limite proche L1» <p>A. Maximum analogique à la limite éloignée</p> <ol style="list-style-type: none"> Placez un objet à l'emplacement L1, puis appuyez sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. La DEL multicolore clignote lentement en jaune, indiquant que le détecteur demande la deuxième limite. Placez un objet à l'emplacement L2, puis appuyez sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. La DEL clignote rapidement en vert pendant 3 s, indiquant que les limites ont été enregistrées avec succès. Le détecteur fonctionne maintenant avec cette nouvelle zone <p>B. Maximum analogique à la limite proche</p> <ol style="list-style-type: none"> Placez un objet à l'emplacement L2, puis appuyez sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. La DEL multicolore clignote lentement en vert, demandant la première limite ou clignote lentement en jaune, demandant la deuxième limite. Placez un objet à l'emplacement L1, puis appuyez sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. La DEL clignote rapidement en vert pendant 3 s, puis demande de nouveau la même limite : la DEL multicolore clignote lentement en vert, demandant la première limite ou clignote lentement en jaune, demandant la deuxième limite. <p>NOTE: si une erreur se produit pendant l'apprentissage d'une limite, la DEL multicolore clignote rapidement en rouge pendant 3 s., puis demande de nouveau la même limite : la DEL multicolore clignote lentement en vert, demandant la première limite ou clignote lentement en jaune, demandant la deuxième limite.</p> | <p>de</p> <ol style="list-style-type: none"> Den Teach-Schalter gedrückt halten. Die mehrfarbige LED blinkt schnell gelb. Den Teach-Schalter weiterhin gedrückt halten (3 s), bis die mehrfarbige LED langsam grün blinkt. Den Teach-Schalter loslassen. Die mehrfarbige LED blinkt weiterhin langsam grün: der Sensor wartet auf die Eingabe der ersten Grenze.. Die Schritte unter «Maximalwert für Analogausgang an der entfernten Grenze L2» oder «Maximalwert für Analogausgang an der nahen Grenze L1» ausführen. <p>A. Maximalwert für Analogausgang an der entfernten Grenze</p> <ol style="list-style-type: none"> An Position L1 ein Objekt plazieren und kurz den Teach-Schalter drücken. Die mehrfarbige LED blinkt langsam gelb, was darauf hinweist, dass der Sensor auf die Eingabe der zweiten Grenze wartet. An Position L2 ein Objekt plazieren und kurz den Teach-Schalter drücken. Die LED blinkt 3 s lang schnell grün, um anzuzeigen, dass die Grenzen erfolgreich gespeichert wurden. Der Sensor wirkt nun in diesem neuen Schaltbereich. <p>B. Maximalwert für Analogausgang an der nahen Grenze</p> <ol style="list-style-type: none"> An Position L2 ein Objekt plazieren und kurz den Teach-Schalter drücken. Die mehrfarbige LED blinkt langsam gelb, was darauf hinweist, dass der Sensor auf die Eingabe der zweiten Grenze wartet. An Position L1 ein Objekt plazieren und kurz den Teach-Schalter drücken. Die LED blinkt 3 s lang schnell rot und fordert dann zu erneuten Eingabe der gleichen Grenze auf: die mehrfarbige LED blinkt langsam grün, um zur Eingabe der ersten Grenze aufzufordern oder langsam gelb, wenn sie auf die Eingabe der zweiten Grenze wartet. <p>HINWEIS: Tritt während der Einstellung der Grenzen ein Fehler auf, blinkt die mehrfarbige LED 3 s lang schnell rot und fordert dann zu erneuten Eingabe der gleichen Grenze auf: die mehrfarbige LED blinkt langsam grün, um zur Eingabe der ersten Grenze aufzufordern oder langsam gelb, wenn sie auf die Eingabe der zweiten Grenze wartet.</p> | <p>es</p> <ol style="list-style-type: none"> Oprima y mantenga oprimido el botón de aprendizaje. El LED multicolor destella rápidamente en amarillo. Continúe oprimiendo el botón de aprendizaje durante 3 segundos hasta que el LED multicolor destelle lentamente de color verde. Suelte el botón de aprendizaje. El LED multicolor continúa destellando lentamente en verde: el sensor está solicitando el primer límite. Siga el procedimiento «Máximo: analógica en el límite lejano L2» o «Máximo: analógica en el límite cercano L1» <p>A. Máximo: analógica en el límite lejano</p> <ol style="list-style-type: none"> Coloque un objeto en la posición L1, luego oprima y suelte el botón de aprendizaje. El LED multicolor destella lentamente de color amarillo, lo cual indica que el sensor está solicitando el segundo límite. Coloque un objeto en la posición L2, luego oprima y suelte el botón de aprendizaje. El LED destella rápidamente en verde durante 3 segundos, lo cual indica que los límites se guardaron exitosamente. Ahora, el sensor funciona con esta nueva zona. <p>B. Máximo: analógica en el límite cercano</p> <ol style="list-style-type: none"> Coloque un objeto en la posición L2, luego oprima y suelte el botón de aprendizaje. El LED multicolor destella lentamente en amarillo, lo cual indica que el sensor está solicitando el segundo límite. Coloque un objeto en la posición L1, luego oprima y suelte el botón de aprendizaje. El LED destella rápidamente en verde durante 3 segundos, lo cual indica que los límites se guardaron exitosamente. Ahora, el sensor funciona con esta nueva zona. <p>NOTA: Si se produce un error durante el ajuste de un límite, el LED multicolor destella lentamente en rojo durante 3 segundos, luego solicita el mismo límite de nuevo. es decir, el LED multicolor destella lentamente en verde al solicitar el primer límite; o bien, destella lentamente en amarillo al solicitar el segundo límite.</p> | <p>it</p> <ol style="list-style-type: none"> Premere e tenere premuto il pulsante di apprendimento. Il LED multicolore lampeggia rapidamente di colore giallo. Tenere premuto il pulsante 3 secondi, finché il LED multicolore lampeggia lentamente di colore verde. Rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED multicolore continua a lampeggiare lentamente di colore verde: il sensore richiede il primo limite. Seguire la procedura «Massimo valore analogico al limite lontano L2» oppure «Massimo valore analogico al limite vicino L1» <p>A. Massimo valore analogico al limite lontano</p> <ol style="list-style-type: none"> Collocare un oggetto in posizione L1, poi premere e rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED multicolore lampeggia lentamente di colore giallo, ad indicare che il sensore richiede il secondo limite. Collocare un oggetto in posizione L2, poi premere e rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED lampeggia rapidamente verde per 3 secondi, ad indicare che i limiti sono stati memorizzati. Ora il sensore funziona con la nuova finestra. <p>B. Massimo valore analogico al limite vicino</p> <ol style="list-style-type: none"> Collocare un oggetto in posizione L2, poi premere e rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED multicolore lampeggia lentamente di colore giallo, ad indicare che il sensore richiede il secondo limite. Collocare un oggetto in posizione L1, poi premere e rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED lampeggia rapidamente verde per 3 secondi, ad indicare che i limiti sono stati memorizzati. Ora il sensore funziona con la nuova finestra. <p>NOTA: Se si verifica un errore durante l'impostazione di un limite, il LED multicolore lampeggia rapidamente di colore rosso per 3 secondi, dopodiché richiede nuovamente lo stesso limite: il LED multicolore lampeggia lentamente di colore verde nel richiedere il primo limite oppure lampeggia lentamente di colore giallo nel richiedere il secondo limite.</p> | <p>pt</p> <ol style="list-style-type: none"> Prima e mantenha premido o botão de ensino. O LED multicolor pisca rapidamente em amarelo. Continue premindo o botão de ensino 3 s, até que o LED multicolor pisque lentamente em verde. Solte o botão de ensino. O LED multicolor continua a piscar lentamente em verde. O sensor está solicitando o primeiro limite. Observe o procedimento «Máximo analógico no limite distante L2» ou «Máximo analógico no limite próximo L1» <p>A. Máximo analógico no limite distante</p> <ol style="list-style-type: none"> Coloque um alvo na posição L1, em seguida prima e solte o botão de ensino. O LED multicolor pisca lentamente em amarelo, indicando que o sensor está solicitando o segundo limite. Coloque um alvo na posição L2, em seguida prima e solte o botão de ensino. O LED pisca rapidamente em verde durante 3 s, indicando que os limites foram gravados com êxito. O sensor agora funciona com esta nova janela. <p>B. Máximo analógico no limite próximo</p> <ol style="list-style-type: none"> Coloque um alvo na posição L2, em seguida prima e solte o botão de ensino. O LED multicolor pisca lentamente em amarelo, indicando que o sensor está solicitando o segundo limite. Coloque um alvo na posição L1, em seguida prima e solte o botão de ensino. O LED pisca rapidamente em verde durante 3 s, indicando que os limites foram gravados com êxito. O sensor agora funciona com esta nova janela. <p>NOTA: Se ocorrer um erro ao configurar um limite, o LED multicolor pisca rapidamente em vermelho durante 3 s, em seguida solicita o mesmo limite novamente: o LED multicolor pisca lentamente em verde, solicitando o primeiro limite ou pisca lentamente em amarelo, solicitando o segundo limite.</p> |
|--|---|---|--|--|---|